TADOKU JUNIOR　アンデルセン童話　★★★★★ チャレンジ　3497語

# The Tinder-Box

## 火打ち箱

Hans Christian Andersen（1919年の本）　**原文そのまま**　朗読：Padraig O'hlceadha

人の声の朗読
を聞く・Web版

**どんなおはなし？**　戦争帰りの兵隊が、魔女にたのまれて大きな木の下へ。そこには目の大きな犬たちが守るお金の箱と、ふしぎな火打ち箱がありました……。



A story about a tinder-box? Yes, but then it was such a wonderful one! Why, it must certainly have been a magic box!

It belonged to an old witch, this tinder-box, but it had been left right down inside a tree by the ugly old witch's grandmother. But get it again she must, for she knew it really was a magic tinder-box.

But how could she get it?

Ah! here was her chance.

Tramp, tramp; right, left, right, left. She heard the steps come nearer and nearer. She looked! There was a soldier coming along; tramp, tramp.

She could see him now, with a knapsack on his back, and his sword at his side.

The soldier had been to the wars and was coming home.

"Good evening," said the witch, as he came close to her. "Good evening; what a bright sword you wear, and what a big knapsack! You shall have as much money as you wish for yourself!"

"Thank you, old witch," said the soldier. But he did not tell her that she did not look as though she had much money to spare. He was too wise to say anything but, "Thank you, old witch."

"Do you see that big tree?" she said, and she pointed to one that stood close by the wayside. "It is hollow inside. Climb up to the top, and you will see a hole. It is large. You must creep through it and let yourself down, right down under the tree. Tie a rope round your waist, and I will haul you up again when you call."

"But what am I to do under the tree?" asked the soldier.

"What are you to do? Why, did I not tell you you should have money. It is there, under the tree, copper, silver, gold. Gold!" cried the witch, in a rough and eager voice. "When you come to the bottom of the tree there is a large passage. It is quite light, indeed it is ablaze with light. More than a hundred lamps are burning. There you will see three doors. The keys are in the keyholes. Unlock the doors and walk in. In the first room in the middle of the floor, is a big box. On the top of it sits a dog. He has big eyes, they are as big as saucers, but do not let that trouble you. You shall have my blue checked apron. Spread it on the floor. Go forward quickly, seize the dog and place him on it. After that is done, you can open the box, and take out as much money as you wish. It is true the box holds only copper coins, but if you would rather have silver, just walk into the next room. There sits another dog, on another box, with big eyes, eyes as big as—oh, as big as mill-wheels, but never mind that. Place the dog on my apron, then open the box and take as much silver as you wish. But if you would rather have gold, why, then open the third door. There you will see another dog, sitting on another box. This

one is tremendous, quite gigantic, and he has eyes, oh! such great, rolling eyes! They are as large as the Round Tower. He is a dog indeed, but do not let that trouble you. Place him on my blue checked apron and he will not hurt you. Then take gold, as much gold as ever you wish."

"Splendid!" said the soldier. You see he had been to the wars and was a brave man. "Splendid! But what am I to give you, old witch? You will wish something, I am quite certain of that."

"No," said the witch: "I do not wish one single coin. But I do wish my old tinder-box. My grandmother left it behind her, the last time she went down the tree."

"Well, tie the rope round my waist," said the soldier.

"Here it is," said the witch, "and here is my blue checked apron. It is very important."

Up the tree climbed the soldier, into the tree he crept through the hole at the top, and down, down the hollow inside he slipped, and there he was, in a wide passage, lighted, as the witch had said, by a hundred burning lamps.

The soldier unlocked the first door he saw. There sat the dog with eyes as big as saucers, staring at him in great surprise.

"I must obey my orders," thought the soldier.

He placed the witch's apron on the floor, seized the dog bravely, and placed him on the apron.

Then he opened the box. It was full of copper coins. He crammed as many as he could into his pocket, shut the lid, placed the dog again on the box, and passed on to the second door.

He unlocked it. Yes! there sat another dog on another box, with great eyes, as big as mill-wheels.

"If you stare at me so hard, you will hurt your eyes," said the soldier, and thought what a joke he had made. Then he seized the dog, placed it on the witch's apron, and raised the lid of the second box.

Silver, every coin was silver! The soldier threw away all his copper coins in a great hurry. He must have silver. He stuffed his pockets and his knapsack with the silver coins, and clapped his hands. He was rich now.

On he went to the third room. He unlocked it. There indeed was another box and another dog, and oh, horrible! the soldier almost shut his eyes. The dog had eyes, great big rolling eyes, eyes as large as the Round Tower. And they would not keep still. No, round and round they rolled.

But the soldier was brave; he had been to the wars.

"Good evening," he said, and he lifted his hat respectfully, for never before in all his life, had he seen so big, so enormous a creature.

Then he walked straight up to the dog. Could he lift him? Yes, he took the immense animal in his arms, set him on the witch's apron, and opened the third box.

Gold! It was full of gold. He would be able to buy the whole town, and all the sugar-plums, and all the tin soldiers, and all the rocking-horses and whips in the world.

The soldier was delighted. He threw away his silver money. Silver! He did not want silver. Here was gold, gold!

He filled his pockets and his knapsack, but he could not bear to stop there. No, he crammed his cap and his boots so full that he could hardly walk. He was really rich at last. He shut the lid, placed the dog again on the box, and went out of the room, along the passage.

Then he shouted up the tree, "Halloo, old witch! haul me up again."

"Have you got the tinder-box?" said the witch.

"Oh, that I had quite forgotten," answered the soldier, and back he went to fetch it.

When he came back the witch took the rope and hauled and hauled, till there was the soldier, once more, safe on the high road, just as he was before, only now he was rich, so rich that he had become very bold.

He had gold in his pockets, gold in his knapsack, gold in his cap, gold in his boots.

"What are you going to do with the tinder-box, just tell me that?" said the soldier.

"That is no business of yours," said the witch. "You have the gold, give me the tinder-box!"

"Rubbish!" said the soldier. He had grown rude as well as rich, you see. "Rubbish—take your choice—tell me at once what you mean to do with the tinker-box, or I will draw my sword and cut off your head."

"I won't tell you," screamed the witch.

Then the soldier cut off her head, and the poor witch lay there dead. But the soldier did not stay to look at her. In a great hurry he took all his gold and tied it up in the blue checked apron.

He slung it across his shoulder, put the tinder-box in his pocket, and marched off to town.

How grand he felt! What heaps of gold he had in his bundle!

When the soldier reached the town he walked straight to the finest hotel, and asked for the best rooms, and for dinner ordered all his favorite puddings and fruits.

The servant who cleaned his boots tossed her head. "Shabby boots for a rich man to wear," she said.

But next day the soldier had bought himself very grand new boots, and gay clothing, so that no one could possibly call him shabby.

Shabby! No, he was a great man now, and people crowded round this rich fellow, told him all the sights there were to be seen in their city, all about their King too, and the beautiful Princess, his daughter.

"I should like to see her, this wonderful Princess," said the soldier.

"But you cannot see her," they told him. "She lives, the beautiful Princess, in a great copper castle, with walls and towers all round. Only the King visits her there, for it was once foretold that she would marry a common soldier, and that our King does not wish."

"I must see her once, just once," thought the soldier. But how was he going to find the way into the castle, that was the question?

Meanwhile he led a merry life. He drove about in the King's Park; he went to the theater; he gave money to the poor, because he remembered how miserable it was to have no money in his own pocket.

The soldier was always gaily dressed now. He had a great many friends who said he was a real gentleman, and that pleased him very much.

And so he went on day after day, spending money and giving money, but getting none, till at last the gold came to an end. He had only two copper coins left: he was only a poor soldier once more.

Leaving the grand hotel he went to live in a small room. He found a tiny attic, just under a roof, up, oh! so many stairs. Here he lived, mending his own clothes, brushing his own boots. He had no visitors, for his grand friends would not take the trouble to walk up so many stairs to his little attic.

Hungry? Yes, he was hungry too, and as he had no money to buy even a farthing candle, he had to sit alone in the dark.

One evening he suddenly thought of the witch's tinder-box. Surely in it there were matches.

The soldier opened it eagerly. Yes, there lay the matches. He seized one and struck it on the tinder-box.

No sooner had he done this, than the door burst suddenly open, and there, there, staring at him, stood the dog with eyes as big as saucers.

"What does my master command?" asked the dog.

"No wonder the old witch wished the tinder-box for her very own," thought the soldier. Aloud he said to the dog, "Fetch me some money," and the dog instantly vanished to do his master's bidding.

He was back in a moment, and lo! in his mouth was a big bag, full of pennies.

"Why, this is a magic box," said the soldier. "I have a treasure indeed." And so he had, for listen! Strike the box once, the dog with eyes as large as saucers appeared. Strike it twice and the dog with eyes as big as mill-wheels appeared. Strike it thrice and there appeared the monster dog with eyes that rolled round and round and were as large as the Round Tower itself. All three dogs did the soldier's bidding.

Now the soldier could have gold again. Gold as much as ever he wished.

He moved once more to the grand rooms in the fine hotel. He had gay clothes again; and now, strangely enough, all his friends came to see him and liked him as much as ever.

One evening the soldier's thoughts wandered away to the beautiful Princess, the beautiful Princess who was shut up so safely in the great copper palace.

"It is ridiculous that no one sees the Princess," thought the soldier. "I want to see her, and I shall."

He pulled out his tinder-box, struck a light, and lo! there stood the dog with eyes as large as saucers.

"It is the middle of the night," said the soldier, "but I must see the Princess, if it is only for a moment."

The dog bounded out of the door, and before the soldier had time to wonder what he would do or say if the beautiful Princess really appeared, there she was.

Yes, there she was, fast asleep on the dog's back. She was beautiful, so beautiful that the soldier was quite sure that she was a real Princess. He stooped and kissed her hand. She was so beautiful he could not help it. Then off ran the dog, back to the copper palace with the Princess.

"I had such a strange dream last night," the Princess told the King and Queen at breakfast next morning. "I dreamed that an enormous dog came and carried me off to a soldier, and the soldier kissed my hand. It was a strange dream," she murmured.

"The Princess must not be left alone to-night," said the Queen. "She may be frightened if she dreams again." And she told an old dame who lived at court to sit in the Princess's room at night.

But what would the Queen have said if she had known that what the Princess told them was no dream, but something that had really and truly happened?

Well, that evening the soldier thought he would like to see the Princess again.

He struck a light, and there stood one of his obedient dogs.

"Bring the Princess," ordered the soldier, and the dog vanished to do his master's will.

The old dame sat beside the Princess's bed. She had heard all about the Princess's dream.

"Was she dreaming herself now?" she wondered. She pinched herself.—No, she was wide awake, yet she saw a dog, a real dog with eyes as large as saucers, in front of her.

The dog seized the Princess, and ran off; but although he ran very quickly, the old dame found time to put on her goloshes before she followed.

How she panted along! How she ran, the faithful old dame! She was just in time to see the Princess on the dog's back disappear into a large house.

"I shall mark the house, so that I may know it in the morning," she thought. And she took a piece of white chalk and made a great white cross on the door.

Then she walked home and slept.

Soon afterwards the dog carried the Princess back to the copper palace, and noticed the great white cross on the door of the hotel where his master lived.

And what do you think he did? Oh, he was a wise dog. He took a piece of chalk, and he put a great white cross on every door in the town.

Early next morning the King and Queen and all the lords and ladies of the court were astir. They had heard the old dame's story, and were going to see the house with the great white cross.

They had scarcely started, when the King's eyes fell on a great white cross! "Here it is," cried the King eagerly.

"What nonsense you talk, my dear! it is here," said the Queen, for almost at the same moment she too had seen a door with a great white cross.

Then all the lords and ladies cried: "It is here, it is here," as one after another they saw doors marked with great white crosses. The hubbub was terrible, and the poor old dame was quite bewildered. How could she tell which door she had

marked? It was quite useless. The dog had perplexed everybody, and they went back to the copper palace knowing no more than when they left it.

But the Queen was a clever woman. She could do more than just sit very properly on a throne.

The same evening, she took her big gold scissors and cut up a large piece of silk into small pieces. These she sewed together into a pretty little bag. Then she filled the bag with the finest grains of wheat. With her own hands she tied the bag round the Princess's waist, after which she took her gold scissors again and cut a tiny little hole in the bag, a hole just big enough to let the grains of wheat drop out whenever the Princess moved.

That night the dog came again and carried the Princess off to the soldier, and the soldier wished he were a Prince, for then he would marry this beautiful Princess.

Now although the dog had very big eyes, eyes as large as saucers, he did not notice the tiny grains of wheat as they dropped out all along the road from the palace to the soldier's window. Under the window the dog stopped and climbed up the wall with the Princess, into the soldier's room.

The next morning the King and Queen followed the little grains of wheat and very easily found out where the Princess had been.

Then the soldier was seized and put into prison.

Oh, how dark and tiresome it was! But it was worse than that one day, when they told him he was to be hanged, "hanged to-morrow," they told him.

What a fright the soldier was in, and, worst of all, he had left his tinder-box at the hotel.

Morning came! Through the narrow bars of his little window the soldier could see the people all hurrying out of town. They were going to see him hanged.

He heard the drums, he saw the soldiers marching along. He wished he were marching with them. Alas, alas! that could never be now—

A little shoemaker's apprentice, with a leather apron, came running along. He was in such a hurry that he lost one of his slippers. It fell close under the soldier's window, as he sat peering out through the narrow bars.

The soldier called to the boy, "There is no hurry, for I am still here. Nothing will happen till I go. I will give you two-pence if you will run to the house where I used to live and fetch me my tinder-box. You must run all the way."

The shoemaker's boy thought he would like to earn twopence, and off he raced to bring the tinder-box.

He found it. "A useless little box," he said to himself, but back he raced with it to the soldier; and then—what do you think happened?

Outside the town the scaffold had been raised, the soldiers were drawn up round it, as well as crowds of people.

The King and Queen were there too, seated on a magnificent throne, exactly opposite the judges and councilors.

The rope was being put round the soldier's neck, when he turned to the King and Queen and earnestly entreated one last favor—only to be allowed to smoke one pipe of tobacco.

What a harmless request! How could the King refuse so harmless a request?

"Yes," said his Majesty, "you may smoke one pipe of tobacco."

The soldier took out his tinder-box, struck a match, once, twice, thrice, and lo! there before him stood the three enormous dogs, waiting his commands.

"Help me," shouted the soldier; "do not let me be hanged."

At once the three terrible dogs rushed at the judges and councilors, tossed them high into the air, so that as they fell they were broken into pieces.

The King began to speak; perhaps he was going to forgive the soldier, but no one knows what he was going to say, for the biggest dog gave him no time to finish his sentence.

He rushed at the King and Queen, flung them high into the air, so that when they fell down, they too were broken all to pieces.

Then the soldiers and the people, who were all terribly frightened, shouted in a great hurry, "Brave soldier, you shall be our King, and the beautiful Princess shall be our Queen!"

And while they led the soldier to the royal carriage the great big dogs bounded along in front.

Little boys whistled gaily, and the guards presented arms.

Then the Princess was sent for, and made Queen, which she liked much better than living shut up in a copper palace. And the wedding feast lasted for eight whole days, and the three monster wizard dogs sat at the table, staring around them with all their eyes.

火打ち箱のお話ですって？ええ、でもそれは、それはすばらしい箱だったのです！そう、きっと魔法の箱だったにちがいありません！

この火打ち箱は、ある年とった魔女のものでしたが、みにくい年よりの魔女のおばあさんが、ある木の中のずっと下のほうに置いてきてしまったのです。それでも魔女は、どうしても取りもどさなければなりませんでした。それが本当に魔法の火打ち箱だと知っていたからです。

でも、どうやって取りもどせばいいのでしょう？

ああ！ちょうどいい機会がやってきました。

ザッ、ザッ。右、左、右、左。足音がだんだん近づいてくるのが聞こえました。魔女は目をこらしました！兵隊がひとり、やって来るところでした。ザッ、ザッ。

もう姿が見えました。背中に背のうをしょって、腰には剣をさげています。

兵隊は戦争に行っていて、家に帰るところでした。

「こんばんは」と、兵隊がそばまで来ると魔女は言いました。「こんばんは。なんてぴかぴかの剣をさげているんだろう。それに、なんて大きな背のうだろう！おまえさんには、ほしいだけお金をあげようじゃないか！」

「ありがとう、魔女のおばあさん」と兵隊は言いました。でも、おばあさんはとてもお金をよけいに持っているようには見えないね、とは言いませんでした。兵隊はかしこかったので、「ありがとう、魔女のおばあさん」としか言わなかったのです。

「あの大きな木が見えるかい？」と魔女は言って、道ばたのすぐそばに立っている一本の木を指さしました。「中はからっぽなんだよ。てっぺんまで登ると、穴が見える。大きな穴さ。その穴をくぐりぬけて、下へおりていくんだ。木の下の、ずっと下までね。腰になわを結んでおきな。呼んでくれたら、またわたしが引っぱり上げてあげるから」

「でも、木の下で何をすればいいんだい？」と兵隊はたずねました。

「何をすればいいかって？だから、お金をあげると言っただろう。そこに、木の下にあるのさ。銅貨、銀貨、金貨がね。金貨だよ！」と魔女は、がらがらの、待ちきれないような声でさけびました。「木の底までおりると、大きな通路がある。とても明るい。それどころか、光でかがやいているんだ。百をこえるランプがともっているからね。そこには、とびらが三つある。かぎは、かぎ穴にささったままだよ。とびらを開けて、中へお入り。一つ目の部屋のまん中のゆかに、大きな箱がある。その上に犬がすわっている。その犬の目は大きくて、お皿くらいもあるけど、気にすることはないよ。わたしの青いチェックのエプロンを貸してあげよう。それをゆかに広げるんだ。さっと前に出て、犬をつかまえて、エプロンの上にのせな。そうしたら箱を開けて、好きなだけお金を取り出せばいい。たしかにその箱には銅貨しか入っていないけど、銀貨のほうがよければ、となりの部屋へ行けばいい。そこにも別の犬が別の箱の上にすわっていて、大きな目をしている。その目の大きさときたら――そう、水車ほどもあるけど、気にしなくていい。その犬をわたしのエ

プロンにのせて、箱を開けて、好きなだけ銀貨をお取り。でも、金貨のほうがいいなら、三つ目のとびらを開けるんだね。そこにもまた別の犬が、別の箱の上にすわっている。こいつはものすごく大きくて、まるで巨人みたいだ。そして目ときたら、ああ！なんとも大きな、ぎょろぎょろ回る目なんだよ！その目は、町の円塔ほども大きいのさ。たしかにすごい犬だけど、気にすることはない。わたしの青いチェックのエプロンにのせれば、おまえさんにかみついたりはしないよ。そうしたら金貨をお取り。ほしいだけ、いくらでもね」

「すばらしい！」と兵隊は言いました。なにしろ兵隊は戦争に行ってきた、勇かんな男だったのです。「すばらしい！でも、おばあさんには何をあげればいいんだい？何かほしいものがあるんだろう。それはまちがいないね」

「いいや」と魔女は言いました。「お金は一枚だっていらないよ。でも、わたしの古い火打ち箱はほしいんだ。わたしのおばあさんが、この前あの木をおりたときに置いてきてしまったのさ」

「じゃあ、腰になわを結んでくれ」と兵隊は言いました。

「さあ、なわだよ」と魔女は言いました。「それから、これがわたしの青いチェックのエプロンだ。とても大事なものだからね」

兵隊は木を登り、てっぺんの穴から木の中にもぐりこみ、からっぽの幹の中をずるずるっと下へすべりおりました。するとそこは広い通路で、魔女の言ったとおり、百のランプがともって明るくなっていました。

兵隊は、目に入った一つ目のとびらを開けました。そこには、お皿のように大きな目の犬がすわっていて、とてもおどろいたように兵隊をじっと見つめていました。

「言われたとおりにしなくちゃな」と兵隊は思いました。

魔女のエプロンをゆかに広げ、勇かんに犬をつかまえて、エプロンの上にのせました。

それから箱を開けました。中は銅貨でいっぱいでした。兵隊はポケットにつめこめるだけつめこみ、ふたをしめて、犬をまた箱の上にもどし、二つ目のとびらへ進みました。

とびらを開けました。やっぱり！そこにも別の犬が別の箱の上にすわっていて、水車のように大きな目をしていました。

「そんなにじろじろ見たら、目をいためちゃうぞ」と兵隊は言って、うまいじょうだんを言ったものだと思いました。それから犬をつかまえて魔女のエプロンにのせ、二つ目の箱のふたを開けました。

銀貨です。どれもこれも銀貨です！兵隊は大あわてで、銅貨をみんな投げすてました。銀貨のほうがいいに決まっています。兵隊はポケットにも背のうにも銀貨をつめこんで、手をたたいて喜びました。これでお金持ちです。

兵隊は三つ目の部屋へ進みました。とびらを開けました。そこにはやっぱり別の箱と別の犬がいました。ああ、なんておそろしい！兵隊は思わず目をつぶりそうになりました。その犬の目は、大きな大きなぎょろぎょろ回る目で、円塔ほどもあったのです。しかもその目は、じっとしていません。そう、ぐるぐるぐるぐる回っているのです。

でも兵隊は勇かんでした。戦争に行ってきたのですから。

「こんばんは」と言って、兵隊はていねいにぼうしを持ち上げました。生まれてこのかた、こんなに大きな、とてつもない生き物は見たことがなかったからです。

それから犬のほうへまっすぐ歩いていきました。持ち上げられるでしょうか？はい、兵隊はそのとてつもない動物をうでにかかえて、魔女のエプロンの上にのせ、三つ目の箱を開けました。

金貨です！箱は金貨でいっぱいでした。これなら町をまるごと買えるでしょう。世界じゅうのボンボンも、すずの兵隊も、木馬もむちも、みんな買えるでしょう。

兵隊は大喜びでした。銀貨を投げすてました。銀貨だって！銀貨なんかいりません。ここには金貨が、金貨があるのです！

ポケットも背のうもいっぱいにしましたが、それでもやめる気になれません。そう、ぼうしにもブーツにもぎゅうぎゅうにつめこんだので、ほとんど歩けないほどでした。とうとう本当のお金持ちになったのです。兵隊はふたをしめ、犬をまた箱の上にもどして、部屋を出て通路を歩いていきました。

それから木の上に向かってさけびました。「おーい、魔女のおばあさん！引っぱり上げてくれ」

「火打ち箱は持ったかい？」と魔女は言いました。

「おっと、それはすっかりわすれていた」と兵隊は答えて、取りにもどりました。

兵隊がもどってくると、魔女はなわをつかんで、えいやえいやと引っぱりました。こうして兵隊は、前と同じように、また無事に大通りに立っていました。ただ、今はお金持ちです。あんまりお金持ちになったので、すっかりいばるようになっていました。

ポケットにも金貨、背のうにも金貨、ぼうしにも金貨、ブーツにも金貨です。

「その火打ち箱をどうするつもりなんだい？ちょっと教えてくれよ」と兵隊は言いました。

「おまえさんには関係ないことさ」と魔女は言いました。「金貨は手に入れたんだから、火打ち箱をおよこし！」

「ばかを言え！」と兵隊は言いました。お金持ちになっただけでなく、らんぼうにもなっていたのですね。「ばかを言うな。どっちか選べ。その火打ち箱をどうするつもりか、今すぐ言うんだ。言わないなら、剣をぬいて首を切り落とすぞ」

「言うもんか」と魔女はさけびました。

すると兵隊は魔女の首を切り落としてしまい、かわいそうな魔女は、そこにたおれたまま死んでしまいました。でも兵隊は、立ち止まって魔女を見ようともしませんでした。大急ぎで金貨をぜんぶ、青いチェックのエプロンに包んで結びました。

それを肩にかつぎ、火打ち箱をポケットに入れて、町へと歩いていきました。

なんて堂々とした気分だったことでしょう！包みの中には、金貨がどっさり入っているのです！

町に着くと、兵隊はまっすぐいちばん立派なホテルへ行って、いちばんいい部屋をたのみ、夕食には大好きなプディングと果物をみんな注文しました。

兵隊のブーツをみがいた女中は、ふんと頭をそらしました。「お金持ちがはくにしては、ずいぶんみすぼらしいブーツだこと」と女中は言いました。

でも次の日には、兵隊はとても立派な新しいブーツと、はなやかな服を買っていたので、もうだれもみすぼらしいなんて言えませんでした。

みすぼらしいだって！とんでもない、兵隊は今やえらい人です。人々はこのお金持ちのまわりに集まってきて、町の見どころをすっかり教えてくれました。王さまのことも、王さまのむすめの美しいお姫さまのことも話してくれました。

「そのすばらしいお姫さまに会ってみたいなあ」と兵隊は言いました。

「でも、お姫さまには会えませんよ」と人々は言いました。「美しいお姫さまは、大きな銅のお城に住んでいて、まわりはぐるりとかべと塔でかこまれているんです。そこへ行けるのは王さまだけです。お姫さまはふつうの兵隊とけっこんする、と昔予言されたことがあって、王さまはそれがいやなのです」

「一度でいい、たった一度でいいから会いたいな」と兵隊は思いました。でも、どうやってお城に入る道を見つけたらいいのでしょう。それが問題でした。

そのあいだも、兵隊は楽しくくらしていました。王さまの公園を馬車で走り回ったり、劇場に行ったり、まずしい人にお金をあげたりしました。自分のポケットにお金がないのがどんなにみじめか、おぼえていたからです。

兵隊は今では、いつもはなやかな服を着ていました。友だちもたくさんできて、みんなが兵隊のことを本物のしんしだと言ってくれたので、兵隊はとてもうれしく思いました。

こうして兵隊は来る日も来る日もお金を使い、お金をあげてばかりで、少しも入ってこなかったので、とうとう金貨はなくなってしまいました。残ったのは銅貨たった二枚。兵隊はまた、ただのまずしい兵隊にもどってしまったのです。

立派なホテルを出て、小さな部屋に住むことになりました。見つけたのは、屋根のすぐ下の小さな屋根裏部屋で、ああ！階段をいくつもいくつも上らなければなりませんでした。そこで兵隊は、自分で服をつくろい、自分でブーツをみがいてくらしました。たずねてくる人はだれもいませんでした。立派な友だちは、わざわざあんなにたくさんの階段を上って、小さな屋根裏部屋まで来る気はなかったのです。

おなかがすいていたかって？ええ、おなかもすいていました。それに、安いろうそく一本買うお金もなかったので、暗やみの中にひとりですわっているしかありませんでした。

ある晩、兵隊はふと魔女の火打ち箱のことを思い出しました。きっとあの中にマッチが入っているはずです。

兵隊はわくわくしながら箱を開けました。やっぱり、マッチが入っていました。一本つかんで、火打ち箱にすりつけました。

そのとたん、とびらがいきなりバタンと開いて、そこに、そこに、お皿のように大きな目の犬が立って、兵隊をじっと見つめていたのです。

「ご主人さま、ご用は何でしょう？」と犬はたずねました。

「なるほど、魔女のおばあさんが火打ち箱を自分のものにしたがったわけだ」と兵隊は思いました。そして犬に向かって声に出して言いました。「お金を持ってきておくれ」。すると犬は、ご主人さまの言いつけをはたすために、たちまち消えてしまいました。

犬はあっというまにもどってきました。見ると！口に大きなふくろをくわえていて、中には小銭がいっぱいです。

「なんだ、これは魔法の箱じゃないか」と兵隊は言いました。「ぼくは本当に宝物を手に入れたんだ」そのとおりでした。さあ、聞いてください！箱を一回打つと、お皿のように大きな目の犬が現れます。二回打つと、水車のように大きな目の犬が現れます。三回打つと、ぐるぐる回る、円塔そのものほど大きな目をした、おばけのような犬が現れるのです。三びきの犬はみんな、兵隊の言いつけどおりにしました。

これで兵隊は、また金貨を手に入れることができました。ほしいだけ、いくらでも金貨が手に入るのです。

兵隊はまた、立派なホテルのりっぱな部屋に引っこしました。またはなやかな服を着るようになりました。すると、ふしぎなことに、友だちはみんな会いに来て、前と同じように兵隊を好きになったのです。

ある晩、兵隊はふと、あの美しいお姫さまのことを考えました。大きな銅のお城に、しっかりととじこめられている美しいお姫さまのことです。

「だれもお姫さまに会えないなんて、ばかげている」と兵隊は思いました。「ぼくは会いたい。だから会うんだ」

兵隊は火打ち箱を取り出して火を打ちました。すると見よ！お皿のように大きな目の犬が立っていました。

「真夜中なのはわかっている」と兵隊は言いました。「でも、ほんのちょっとでいいから、お姫さまに会いたいんだ」

犬はとびらからはね出していきました。そして、もし美しいお姫さまが本当に来たら何をしよう、何を言おう、と兵隊が考えるひまもないうちに、もうお姫さまがそこにいたのです。

そう、お姫さまは犬の背中の上で、ぐっすりねむっていました。お姫さまは美しく、あまりに美しかったので、兵隊はこの人は本物のお姫さまにちがいないと思いました。兵隊はかがんで、お姫さまの手にキスをしました。あまりに美しかったので、そうせずにはいられなかったのです。それから犬はお姫さまを連れて、銅のお城へかけもどっていきました。

「ゆうべ、とてもふしぎな夢を見たの」と、お姫さまは次の朝、朝ごはんのときに王さまとおきさきさまに話しました。「とても大きな犬が来て、わたしを兵隊のところへ連れていったの。そして兵隊がわたしの手にキスをしたのよ。ふしぎな夢だったわ」とお姫さまはつぶやきました。

「今夜はお姫さまをひとりにしてはいけません」とおきさきさまは言いました。「また夢を見たら、こわがるかもしれませんからね」そしておきさきさまは、お城につかえている年とった女官のおばあさんに、夜の

あいだお姫さまの部屋についているように言いつけました。

でも、お姫さまが話したことが夢ではなく、本当に本当にあったことだと知ったら、おきさきさまは何と言ったでしょう？

さて、その晩、兵隊はまたお姫さまに会いたくなりました。

火を打つと、言うことをよく聞く犬が一ぴき現れました。

「お姫さまを連れてこい」と兵隊が命じると、犬はご主人さまの言いつけをはたしに消えました。

女官のおばあさんは、お姫さまのベッドのそばにすわっていました。お姫さまの夢のことは、すっかり聞いていました。

「今、夢を見ているのはわたしのほうかしら？」とおばあさんは思いました。自分をつねってみました。——いいえ、ちゃんと目はさめています。それなのに目の前に犬が、お皿のように大きな目をした本物の犬が見えるのです。

犬はお姫さまをくわえて走り去りました。犬はとても速く走りましたが、おばあさんは雨ぐつをはいてから追いかけるひまがありました。

おばあさんは、なんとハアハア息を切らして走ったことでしょう！なんとけんめいに走ったことでしょう、忠実なおばあさんは！お姫さまを背中にのせた犬が、大きな家の中に消えていくのを、おばあさんはぎりぎり見とどけました。

「この家にしるしをつけておこう。そうすれば朝になってもわかるわ」とおばあさんは思いました。そして白いチョークを取り出して、とびらに大きな白い十字のしるしを書きました。

それから歩いて帰って、ねむりました。

まもなく犬はお姫さまを銅のお城に送りとどけましたが、そのとき、ご主人さまの住んでいるホテルのとびらに、大きな白い十字のしるしがついているのに気がつきました。

さて、犬はどうしたと思いますか？そう、かしこい犬だったのです。犬はチョークを一本持って、町じゅうのとびらというとびらに、大きな白い十字のしるしをつけました。

次の朝早く、王さまとおきさきさま、それにお城の貴族や貴婦人たちがみんな起き出しました。女官のおばあさんの話を聞いて、大きな白い十字のしるしがついた家を見に行こうとしていたのです。

出発したと思ったら、すぐに王さまの目に大きな白い十字のしるしが飛びこんできました！「ここだ」と王さまは勢いこんでさけびました。

「何をばかなことをおっしゃるの、あなた！ここですわ」とおきさきさまは言いました。おきさきさまもほとんど同時に、大きな白い十字のしるしがついたとびらを見つけたのです。

すると貴族や貴婦人たちもみんな、「ここだ、ここだ」とさけびました。次々と、大きな白い十字のしるしがついたとびらが見つかったからです。たいへんな大さわぎで、かわいそうに女官のおばあさんはすっかりとほうにくれてしまいました。どのとびらに自分がしるしをつけたのか、どうしてわかるでしょう？まった

くむだでした。犬のせいでみんなはわけがわからなくなり、出かけたときと何も変わらないまま銅のお城に帰っていきました。

でも、おきさきさまはかしこい人でした。ただお行儀よく王座にすわっているだけの人ではなかったのです。

その晩、おきさきさまは大きな金のはさみを取り出して、大きな絹の布を小さく切りました。それをぬい合わせて、かわいい小さなふくろを作りました。それからふくろに、いちばん上等な小麦のつぶをいっぱい入れました。おきさきさまは自分の手で、そのふくろをお姫さまの腰に結びつけました。それからまた金のはさみを取り出して、ふくろに小さな小さな穴を開けました。お姫さまが動くたびに、小麦のつぶがこぼれ落ちるくらいの穴です。

その夜、犬はまたやって来て、お姫さまを兵隊のところへ連れていきました。兵隊は、自分が王子だったらいいのにと思いました。そうすれば、この美しいお姫さまとけっこんできるのに。

さて、犬はとても大きな目、お皿のように大きな目をしていましたが、お城から兵隊の窓までの道にずっとこぼれ落ちていく小さな小麦のつぶには気がつきませんでした。窓の下で犬は立ち止まり、お姫さまを連れてかべをよじ登り、兵隊の部屋へ入りました。

次の朝、王さまとおきさきさまは小さな小麦のつぶをたどって、お姫さまがどこへ行っていたのか、とても簡単につきとめました。

そして兵隊はつかまって、ろうやに入れられました。

ああ、そこはなんと暗くて、たいくつなところだったでしょう！でも、ある日もっとひどいことになりました。兵隊はしばり首になると言われたのです。「明日しばり首だ」と。

兵隊はどんなにおそろしかったことでしょう。しかも、いちばん困ったことに、火打ち箱をホテルに置いてきてしまっていたのです。

朝が来ました！小さな窓のせまい鉄ごうしのあいだから、人々がみんな急いで町の外へ出ていくのが見えました。兵隊がしばり首になるのを見に行くのです。

たいこの音が聞こえ、兵隊たちが行進していくのが見えました。自分もいっしょに行進できたらいいのに、と思いました。ああ、ああ！そんなことは、もう二度とできないのです――

くつ屋の小さな見習いの少年が、革のエプロンをつけて走ってきました。あまり急いでいたので、スリッパを片方なくしてしまいました。それは、兵隊がせまい鉄ごうしから外をのぞいていた窓のすぐ下に落ちました。

兵隊は少年に声をかけました。「急ぐことはないよ。ぼくはまだここにいるんだから。ぼくが行くまでは、何も始まらないさ。ぼくが前に住んでいた家まで走っていって、火打ち箱を取ってきてくれたら、2ペンスあげよう。ずっと走っていくんだよ」

くつ屋の少年は2ペンスかせげたらいいなと思い、火打ち箱を取りに走っていきました。

少年は火打ち箱を見つけました。「役に立ちそうもない小さな箱だな」とひとりごとを言いながらも、少年はそれを持って兵隊のところへかけもどりました。そして――何が起こったと思いますか？

町の外にはしばり首の台が組み立てられ、そのまわりには兵隊たちがならび、大ぜいの人々も集まっていました。

王さまとおきさきさまも、りっぱな王座にすわって、裁判官や大臣たちのちょうど向かいにいました。

なわが兵隊の首にかけられようとしたとき、兵隊は王さまとおきさきさまのほうを向いて、最後のお願いを一つだけ、心からたのみました。――パイプでたばこを一服だけすわせてほしい、と。

なんと害のないお願いでしょう！こんなに害のないお願いを、王さまがどうしてことわれるでしょう？

「よろしい」と王さまは言いました。「パイプでたばこを一服すってよいぞ」

兵隊は火打ち箱を取り出して、マッチを一回、二回、三回とすりました。すると見よ！目の前に三びきのとてつもなく大きな犬が立って、命令を待っていました。

「助けてくれ」と兵隊はさけびました。「しばり首にさせないでくれ」

たちまち三びきのおそろしい犬は、裁判官や大臣たちに飛びかかり、空高くほうり投げました。落ちてきたときには、みんなばらばらになってしまいました。

王さまが何か話しはじめました。もしかすると兵隊をゆるそうとしていたのかもしれません。でも、何を言おうとしていたのかはだれにもわかりません。いちばん大きな犬が、王さまに最後まで言わせなかったからです。

その犬は王さまとおきさきさまに飛びかかり、空高くほうり投げました。落ちてきたときには、王さまたちもばらばらになってしまいました。

すると兵隊たちと人々は、みんなすっかりおそろしくなって、大急ぎでさけびました。「勇かんな兵隊さん、あなたがわたしたちの王さまです。美しいお姫さまは、わたしたちのおきさきさまです！」

そして人々が兵隊を王さまの馬車へ案内していくあいだ、大きな犬たちはその前をはねるように進みました。

小さな男の子たちは楽しそうに口笛をふき、衛兵たちはささげつつをしました。

それからお姫さまがむかえられて、おきさきさまになりました。お姫さまにとっては、銅のお城にとじこめられてくらすよりも、そのほうがずっとよかったのです。そして結婚のお祝いのごちそうは、まる八日間も続きました。三びきのおばけのような魔法の犬たちもテーブルについて、大きな目でまわりをじろじろ見回していました。

## たんご と クイズ 火打ち箱

| | | |
|---|---|---|
| **tinder-box** 火打ち箱 | **witch** 魔女 | **soldier** 兵隊 |
| **sword** 剣 | **saucers** お皿（受け皿） | **apron** エプロン |
| **Princess** お姫さま | **wheat** 小麦 | |

**Q1** 魔女が兵隊に取ってきてほしかったものは？

① 古い火打ち箱　② 金貨　③ 青いエプロン

**Q2** 三つ目の部屋の犬の目は、どれくらい大きかった？

① お皿くらい　② 水車くらい　③ 円塔くらい

**Q3** おばあさんがつけた白い十字のしるしを見て、犬はどうした？

① しるしを消した　② 町じゅうのとびらにしるしをつけた　③ おばあさんをおいかけた

**こたえ**

Q1 ① 魔女は「お金は一枚もいらない、古い火打ち箱がほしい」と言いました。それが魔法の箱だと知っていたからです。

Q2 ③ 一つ目の犬はお皿、二つ目は水車、三つ目の犬の目は円塔ほどもある大きさで、ぐるぐる回っていました。

Q3 ② かしこい犬は、町じゅうのとびらに同じしるしをつけました。だから、どの家なのかだれにもわからなくなったのです。

**原田英語の多読ベストジュニア**
本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。
haradaeigo.com/tadokubestjr/

**出典**　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #19993（Hans Christian Andersen、1919年）。パブリックドメイン。
挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。
朗読（Web版）：Padraig O'hIceadha（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。